

Hathaway Brown 女子學校 隆重舉辦慶龍年新春晚會

新年快樂 恭賀發財



組織者(左起)葛愛麗 (Emily Gudbranson) 陸穎(Diana Lu) 史可妮 (Claire Ashmead)

【本報訊】1月27日,克里夫蘭附近的女子學校 Hathaway Brown 隆重舉辦了慶祝中國新年活動,這是 Hathaway Brown 建校一百多年來第一次對外開放舉辦迎接中國新年活動,來自克里夫蘭華人社區的近50位表演者為大家登台獻藝。在校長 Bill Christ 帶着口音的“新年快樂”、“恭喜發財”喜慶聲中,新春晚會吉祥開鑼!

本次喜迎龍年新春聯歡活動由 Hathaway Brown 的 Asian Awareness Association 主辦、伊利華報協辦。當晚有伊利華報的讀者,Hathaway Brown 學校的學生和家長,以及臨近學校的學生,大約200多位觀眾來到現場。大廳里,懸掛着兩個大大的中國紅燈籠,擺滿了各式中國食品 and 點心,加上演員們五彩繽紛的演出服和一些觀眾身着的中國民族服裝,讓學校里喜氣洋洋。免費晚餐之後,文藝演出開始,大家欣賞了

中國民族歌舞戲曲、中國功夫、古箏、鋼琴以及街舞和 Hip Hop 等精彩的表演,演員們的表演讓觀眾讚不絕口,有人還與演員合影留念,相關人員和一些觀眾得到了伊利華報贈送的用紙和絹製作的精美的中國龍年掛曆。整個晚上,Hathaway Brown 女子學校里洋溢着濃濃地道的中國情。

演出結束後,一位讀者由衷地對本報記者表達了她的情懷,她說:今天是星期五,我為了參加這個慶祝活動特意請了兩個小時的假,現在看來太值得了,參加表演的小朋友非常可愛,我們“中華根”更有希望了,這是一件十分值得驕傲的事情,有這麼一批年輕人參與,真是讓人欣慰,太可貴了。她還肯定了 Hathaway Brown 給華人提供了一個舞臺,讓更多的美國人瞭解並喜歡中國,為兩個民族的文化交流做出了貢獻。



校長 Bill Christ 致歡迎詞



過一個很好中國年

陸穎

我在上高中一年級的時候,教我中文的胡老師來找我,讓我擔任我們學校剛剛成立的 Asian Awareness Association 負責人,當時我什麼都不懂,我都不知道要什麼,第一年,胡老師幫忙我說放一部中國電影,這樣我們過了第一個中國年。

我高二的時候,我邀請了我們同年級的 Emily Gudbranson, 和 Claire Ashmead 幫忙我一起搞慶祝新年活動,記得那一年我還請我的媽媽來幫我,媽媽帶來了中國菜肴和遊戲,我們大家做遊戲,吃中國飯,我們還為大家講解 12 生肖的由來。我高三的時候,幾乎和高二差不多,我們玩遊戲看電影吃中國飯。

今年是我在 Hathaway Brown 的最後一年,我很想過一個與眾不同的中國節日,我們三人通過商量,在我們的輔導老師 Joseph Vogel 和 Kathleen Osborne 的幫

助下,我們從 10 月開始準備,我們三人各自分工做準備,這裡我們要感謝所有幫助過我們的人,首先要感謝我們的學校給我們這麼大的舞臺讓我們自由發揮,這也是我們學校教育最成功之一,我們的老師聽我們的聲音,他們讓我們嘗試新生事物,因為每一個人的能力和特長都不同。這裡我要特別謝謝比我小的 Michelle Zhou,她為我們這次舉辦的中國新年自己學做了 100 條春捲。

我媽媽常對我說:一個人要生活的有意義,就是要多做一些讓自己,同時讓別人也留下記憶的事情!這次我十分感謝我母親幫忙我邀請華人社區的朋友們來我們學校來展示中國傳統文化,小朋友們好可愛,她們笑的那么燦爛,還有中國武術功夫,那位阿姨唱的歌和那位叔叔彈的鋼琴,都給我們留下很深的記憶。同時我還要感謝我的弟弟和他的一群朋友為我們表演西方街舞。

我們出生在美國,我們接受的是兩種文化,我們有使命讓中美文化代代相傳,因為我們自己就是“中西橋”。

AAA really appreciates the turnout we had at our lunar new year celebration. Of course, the event would not have been a success without the many student and teacher volunteers and so to them we are exceptionally thankful. -

Emily Gudbranson

Just wanted to let you know that you are both amazing and deserve gold medals. Lunar New Year was awesome and that's because of all the work y'all put into it. So, thank you. -

-Claire Ashmead

鳴謝贊助

Margaret W. Wong & Associate Co. Dantistry Russell Wang D.D.S M.S.D Gentle Dentle Peter Wu D.M.D Direct Import Home Decor, Inc. International Transport Services Park To Shop Supermarket Mandarin Seafood Buffet Fun Buffet TCP Hunan East Restaurant Eric Chinese Journal

Special Thank You: Michelle Zhou Caroline Fountain Lauren Dietzel Shelby Dietzel Sarah Forcier Yuan Hua Liu Kevin Tan Mr. Vogel Ms. Osborne Dr. Wonderly

Asia Awareness Associate 簡稱 AAA 俱樂部 是由 Hathaway Brown 女子學校的陸穎(Diana Lu) 葛愛麗(Emily Gudbranson) 史可妮(Claire Ashmead) 在 2008 年組成的。這是一隻精幹,高效的團隊組合。她們分工明確,目標清晰,吃苦耐勞,幾年來在弘揚亞洲,特別是中國文化為百年老校 Hathaway Brown 成功地增添了一筆新的樂章,同時也受到了學校領導,老師,同學們的廣泛稱讚。卓越的組織領導能力,精心設計的活動安排,不計報酬的義工在美國這片土地上都給我們年輕一代的高中生們樹立了楷模。加油吧孩子們!未來是你們的。作為一名看着你們成長的過來的教師,我由衷地為你們感到欣慰和自豪。(HB 中文教師 胡小川)



向世界展示 HB

Whole New Worlds

by W. Joseph Vogel, Director of the Center for Global Citizenship, Hathaway Brown School

When I was young, I learned to crave experiencing the unknown by sitting in front of the television on a red shag carpet on Saturday mornings and watching National Geographic specials. These shows opened up whole new worlds to me, revealing how ordinary and extraordinary people led lives so different from my own. They sparked in me an interest that was fed and encouraged by reading book after book, by hearing the tales of the international travelers who visited my childhood home, and by the teachers and professors who influenced my life.

As the Director of the Center for Global Citizenship at Hathaway Brown, I help students realize the joy in discovering the diverse, interesting, and amazing people and places that make up our world. In many ways, my whole life has led me to this position.

I've spent years traveling the globe and studying international relations and politics. Together, the more than 50 countries I've visited tell

a story. Some chapters are exciting (Thailand), some comforting (Switzerland), some will remain stamped in my memory forever (Yemen, East Timor, Laos), and other remind me of how little I know about how short life really is (Uzbekistan). There are places, such as Indonesia and Italy, that have called me back time and time again because of the wonderful experiences I've had there. And there are others, such as Russia, that have continually beckoned for me just to try

with HB students to India, where we spent time learning about the women there and we even got to catch a glimpse of the Dalai Lama. And the

girls and I are very much looking forward to the voyage we'll make to China in 2013. Over the years, I've learned that I feel most alive when I'm the accepted guest in a place where little can be called familiar, and when I'm in the classroom teaching what I love. Too often, we know too little about the diversity of the world, the roots of conflict, the importance of alliances, and the work of intergovernmental and nongovernmental organizations. I want to help girls learn and experience enough to be the compassionate and informed citizens our world so desperately needs. HB students will graduate in an era of globalization, and it is my goal that the Center for Global Citizenship prepares them for the immense challenges and rewarding opportunities that lie ahead. I'm thrilled to be their tour guide for the first part of what promises to be an incredible journey.

to figure them out.

In my travels, I've learned that there are places that look best during certain months or seasons (you really should see Germany in springtime), and that good friends - like the ones I have in Vietnam and Haiti - often can be found across distant borders. I've just returned from an exciting trip

with HB students to India, where we spent time learning about the women there and we even got to catch a glimpse of the Dalai Lama. And the

這位 Joseph Vogel,他是 HB 管理全球公民中心主任,他為這次 HB 舉辦中國新年活動忙里忙外,無意間得知他為 HB 走訪過 60 個國家;他去講課,他去介紹 HB 這所百年學校,他的希望是告訴全世界人們:在美國在克里夫蘭有這麼一所女子學校,這群女生接受最好最先進的教育,學校培養的學生在德智體上全面發展,更重要的是 HB 有許多為教育奉獻的老師。

